

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



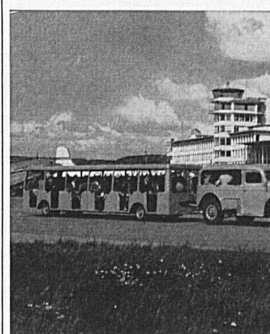
Von der *Zuschauer-Terrasse*, die sich längs der ganzen Front des Flughafen-Gebäudes hinzieht, schweift Ihr Blick über die Weite des Flugfeldes, umfaßt alle an- und abfliegenden Maschinen und versetzt Sie selber mitten hinein in den weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die Pisten mit der ehemaligen Landibahn vermittelt nicht nur interessante Einblicke in den ganzen Flugbetrieb, sondern bedeutet auch eine beglückende Abwechslung und wird vor allem der heranwachsenden Jugend zum bleibenden Erlebnis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob er Sie über Zürich, die Vor-alpen oder gar mitten in die herrliche Alpenwelt hinein führe – jeder Flug wird Sie beglücken und Ihnen eine neue Welt erschließen voller Überraschungen. Erst ein Flug zeigt Ihnen die ganze Schönheit unserer Erde.



Interkontinent.

Besuchen

Sie



Höhepunkt einer Flughafen-Fahrt ist der Besuch im *Flughafen-Restaurant*, sei es im Zuschauer-Buffer oder im Restaurant, an der Bar oder auf der Terrasse. Ob es eine einfache Platte ist oder ein soigniertes Essen – immer wird ein Besuch in Kloten zum festlichen Ereignis.

Flughafen

Kloten



*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Zürich

Der **PRP-O-RING** ein unentbehrliches Hilfsmittel in der Automation

Vierwege-Ventil bis 15 000 Schaltungen pro Stunde

Fabrikat: **Erich Herion** Stuttgart
für hohe Schalzhäufigkeit und Schnellschaltung

Dieses bewährte und seit Jahren im Einsatz befindliche Ventil ist ausgerüstet mit 2 beweglichen und 7 ruhenden

Dichtungen mit PRP-O-Ringen

Sonderanwendungen:
ROTO-Ringe für bewegliche Dichtungen,
schwebende O-Ringe für niedrige Reibungswerte

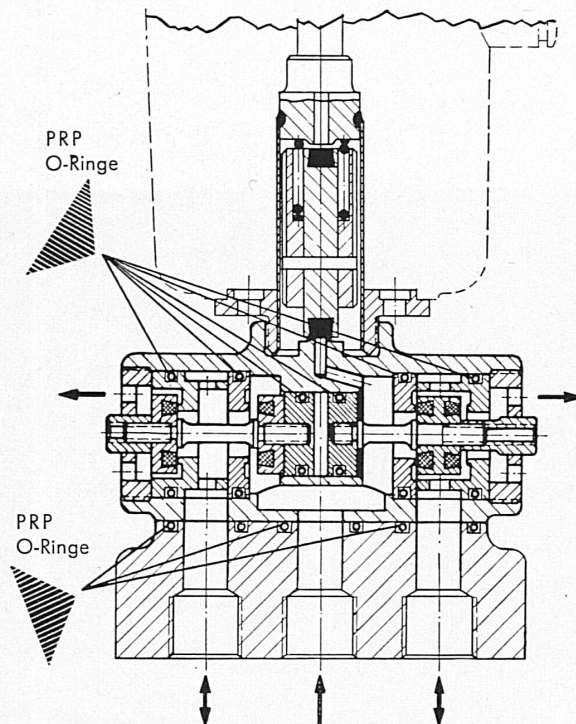
Seien Sie nicht das Versuchskaninchen

Viele führende Firmen verwenden – gestützt auf sorgfältige Versuche und langjährige Erfahrungen – über **25 Jahre**

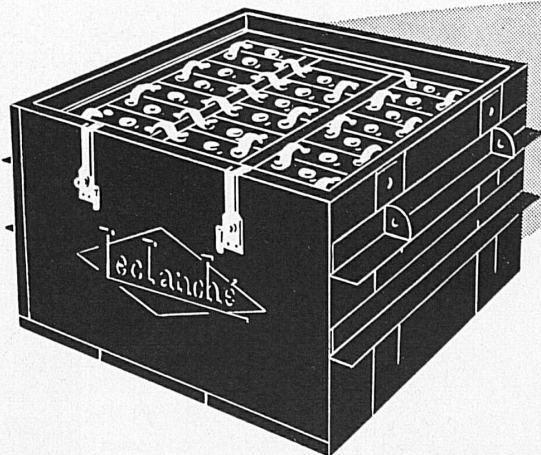
PRP-O-RINGE

Hersteller: **Precision Rubber Products Corporation**
Dayton Ohio (USA)

Niederlassung für Europa und British Commonwealth:
Precision Rubber Products Corporation
Neuchâtel Faubourg Hôpital 35 Telephone (038) 5 40 26



Ferner bestehen Niederlassungen mit Lagern in:
Alkmaar (Holl.) – Brüssel – Paris – Lissabon – Madrid
Turin – Mailand – Wien – Kopenhagen – Stuttgart



LECLANCHÉ S.A.

ABTEILUNG AKKUMULATOREN

YVERDON

BLEI - TRAKTIONSBATTERIEN FÜR JEDEN ZWECK.
UNSERE NORMALEN ODER VERSTÄRKTEN AUSFÜHRUNGEN GEWÄHREN
MAXIMALE LEISTUNGEN UND SIND AUSSERST SPARSAM IM BETRIEB.

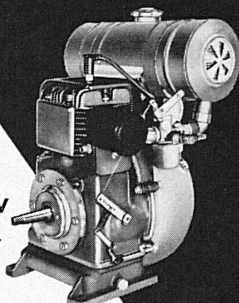
Leistungsfähig + dauerhaft



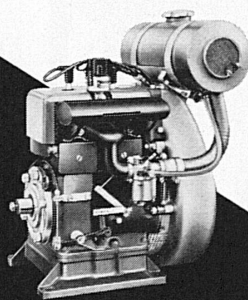


**Moteurs stationnaires
à essence**

**4-temps
1 cylindre
Puissance 7 CV
à 3000 t/min.**



Type 1035 - SRL



Type 2055 - SRL

**4-temps
2 cylindres
Puissance 12 CV
à 3000 t/min.**

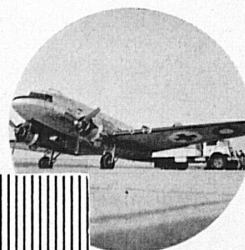
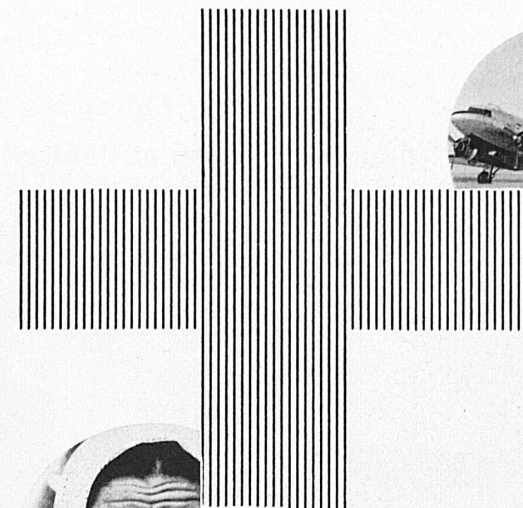
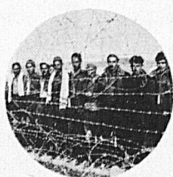
**Pour
l'agriculture et l'industrie**

Refroidi par air
Régulateur incorporé

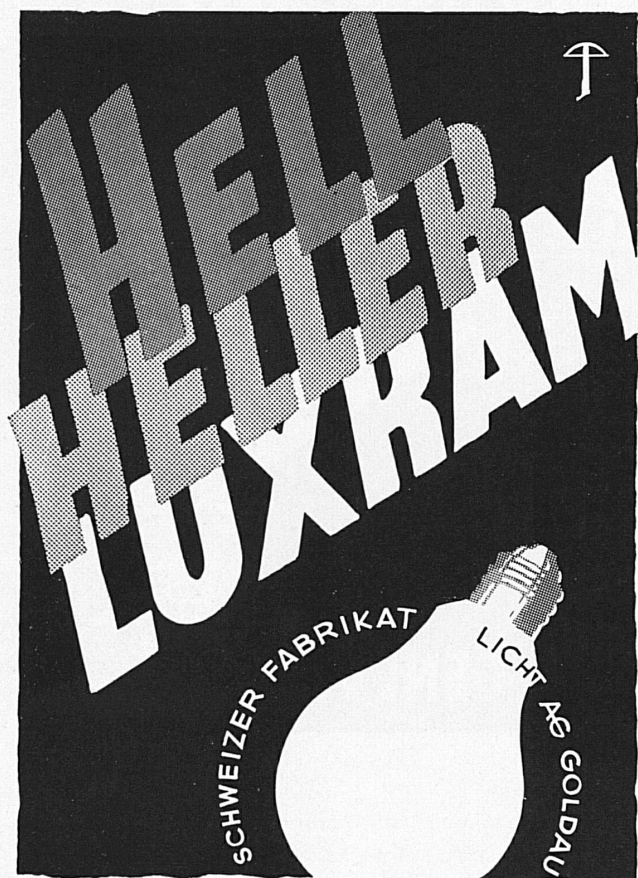
MOTOSACOCHE S.A. GENÈVE

SUISSE

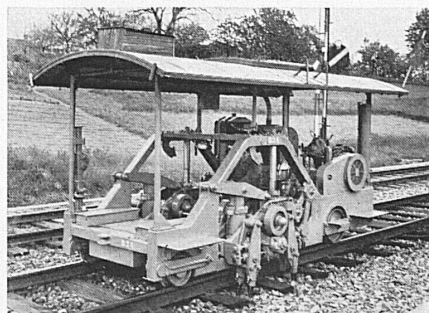
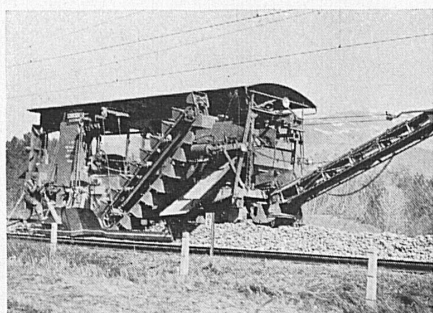
**helft
aidez
aiutate**



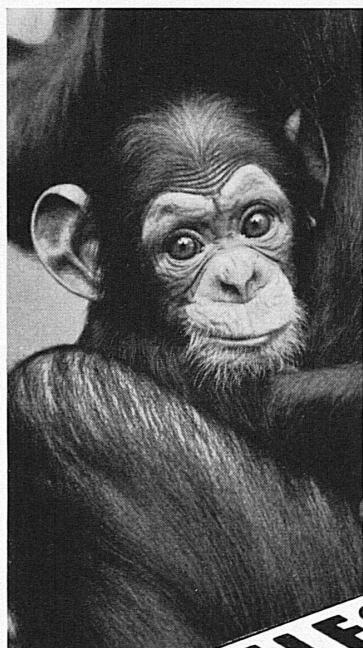
**Internationales Komitee vom Roten Kreuz - Sammlung
Comité International de la Croix-Rouge - Collecte
Comitato Internazionale della Croce Rossa - Colletta**



Entreprise
pour la réfection et l'entretien mécaniques
des voies de chemins de fer
Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.
LAUSANNE



BEI IHREM
PHOTOHÄNDLER



FP 3, 29°
bei gutem Licht
HP 3, 34°
bei mittelmässigem
Licht
HPS, 37°
bei ganz schlechtem
Licht

Alle drei mit grossem
Belichtungsspielraum
und ausgeglichener
Farbempfindlichkeit.

General-
vertretung
OTT & CO. Zofingen

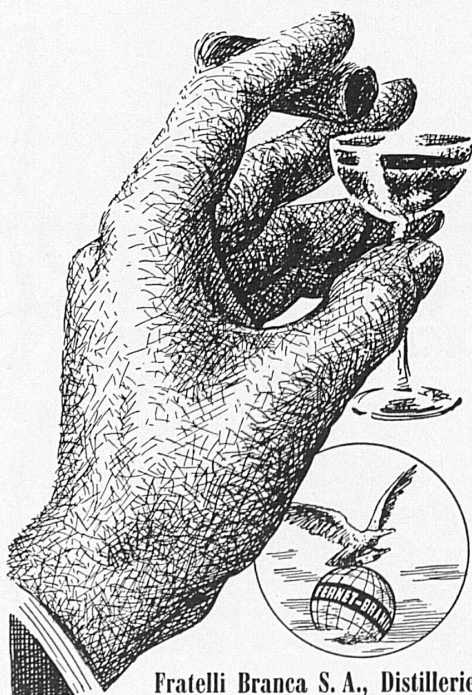
17



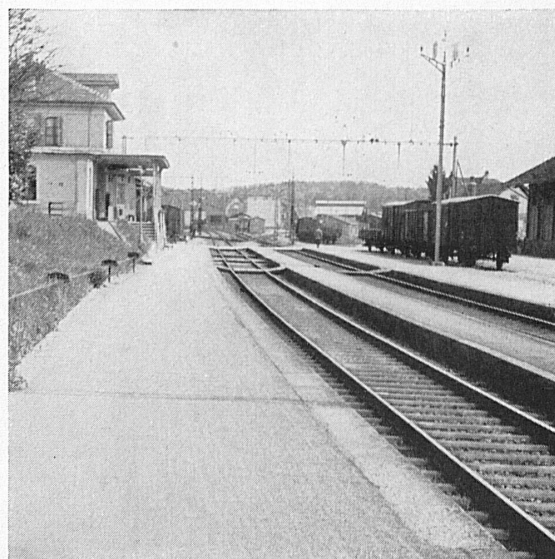
die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Nach den Mahlzeiten,
ein Gläschen
FRNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso



Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

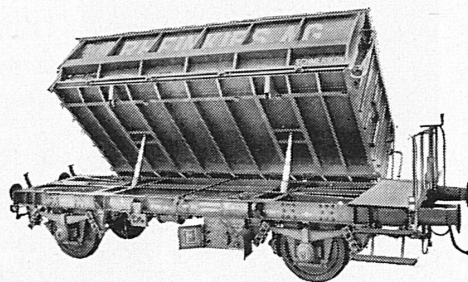
Stuag

Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.



WIRZ KIPPER

überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31

Visitez

notre exposition d'appareils
de soudage, d'oxycoupage, d'accessoires, etc. au

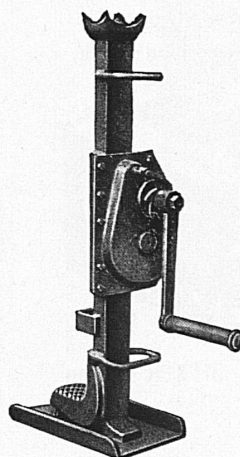


COMPTOIR SUISSE

Halle 9

Stand 902

Usines d'Oxygène & d'Hydrogène S.A.
Lucerne



Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

ROBOR

Schutzmarke

für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

Hans Weiss, Bern-Bümpliz

Lastwindenfabrik

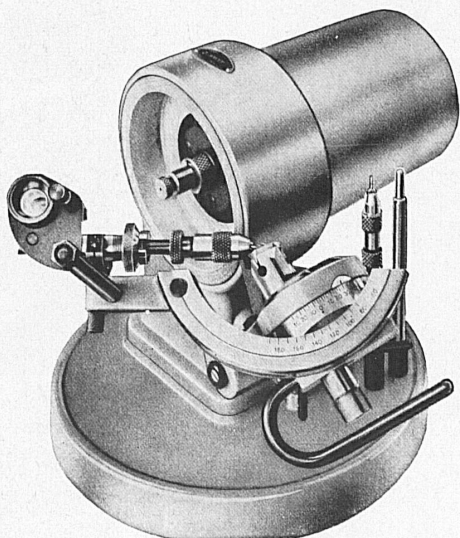
Telefon (031) 66 17 14

Spiralbohrerschleifmaschine

CHRISTEN

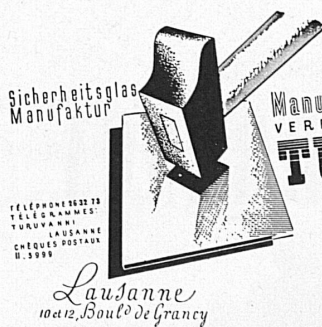
Lizenz AMIET

schleift Bohrer von 0,3 bis 6 mm in etwa 30 Sekunden!



CHRISTEN & CO. AG, BERN

Zeughausgasse 17 . Telefon (031) 2 56 11



Sicherheitsglas
Manufaktur

Manufacture de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ
TURUVANNI & Co.

TELEPHONE 6632 79
TELEGRAMMES:
TURUVANNI
LAUSANNE
CHEQUES POSTAUX
N. 3999

Lausanne
10 et 12, Boul. de Grancy

S. GOTHARD
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction

Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

Le verre ondulé armé pour toitures

Tous les verres à vitres



Aarauerhof Aarau

General-Herzog-Stube

Der gediegene Treffpunkt
für Einheimische und Auswärtige

Gleiches Haus:

Salinenhotel, Rheinfelden Familie E. Pflüger



HOTEL EXCELSIOR MONTREUX

AM GENÈVESEE!

Das ganze Jahr geöffnet.
Haus ersten Ranges.
Schönste, ruhige Südlage
direkt am See.
Gesellschaftsräume für
Komitees, Kongresse usw.
Garage, Parkplatz, Garten.

Altbekannt in Stadt und Land

Seit achtzig Jahren viel erprobt,
Und überall beliebt, gelobt,
Wer das von sich behaupten kann,
Der weiß, es ist bestimmt was dran.

Die guten Eigenschaften kennt
Ein jeder, der den Namen nennt,
Sie heißen angenehm und mild,
Und schon ist man genau im Bild.

Das kann nur WEISFLOG-Bitter sein,
Wem fällt nicht dieser Name ein,
Wenn man von einer Marke spricht,
Die wirklich hält, was sie verspricht?

Bei Sonnenschein und bei Gewitter,
Trinkt man sein Gläschen WEISFLOG-Bitter,
Ob sec, gespritzt, ist einerlei,
Man trinkt ihn, und man bleibt dabei.

Weisflog Bitter!

Verlangen Sie auch im Speisewagen
WEISFLOG sec oder gespritzt!

BAHNHOF BUFFET ZÜRICH

R. Candrian-Bon Tel. 52 5 52 Tel. (051) 23 46 44

Handels- und Verkehrsschule Bern

Schwanengasse 11 Gegr. 1907 Tel. (031) 354 49

Neue Kurse ▶ 17. Sept. und 22. Okt.

für Post-, Bahn-, Zoll- und Telephon-Examen
für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel
für Laborantinnen- und Hausbeamtinnenschulen
für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen (April 1958)



HOTEL BRISTOL BERN

Schauptplatzgasse 10 / Spitalgasse 21

100 Betten - Jeder Komfort

Kleinere und größere Säle für Anlässe
und Sitzungen

Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche
mit pikanten Spezialitäten

Telefon 2 01 01 - Jos. P. Genelin

Privates Nervensanatorium

Münchenbuchsee

Leitender Arzt: Dr. P. Plattner

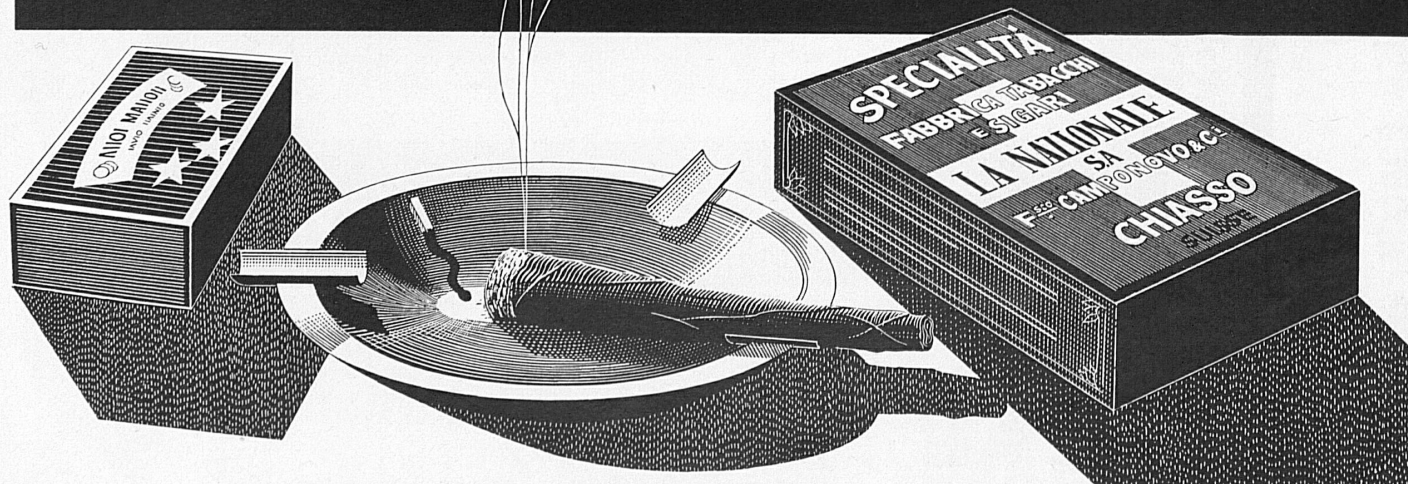
Nervöse und Gemütskrankheiten

Insulin- und Elektroschockbehandlungen
Entziehungs- und Schlafkuren - Heilgymnastik
Gründliche Besprechung der Lebensprobleme
Pensionspreis ab Fr. 17.-

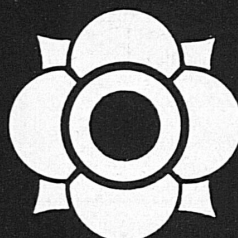
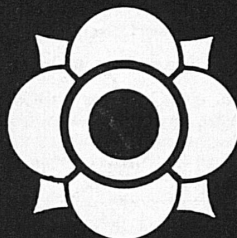
Vier Aerzte - Telephon (031) 67 94 15
Verlangen Sie bitte Prospekte

Einzigartig im Aroma!

Toscano NAZIONALE



SEVA



2x75'000

Haupttreffer 2x75'000 Fr.

3 x 20'000 Fr.
3 x 10'000 Fr.
3 x 5'000 Fr.
5 x 2'000 Fr.
usw., usw.

**41'046 Treffer im Gesamtwerte
von 525'000 Fr.**

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr.5.- (die 5-Los-Serie Fr.25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 54436. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Gros Lots 2x75'000 Frs

3 x 20'000 Frs
3 x 10'000 Frs
3 x 5'000 Frs
5 x 2'000 Frs
etc., etc.

**41'046 lots d'une valeur globale
de 525'000 Frs**

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de ch. postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, téléphone (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

Ziehung 2. Nov. Tirage 2 Nov.

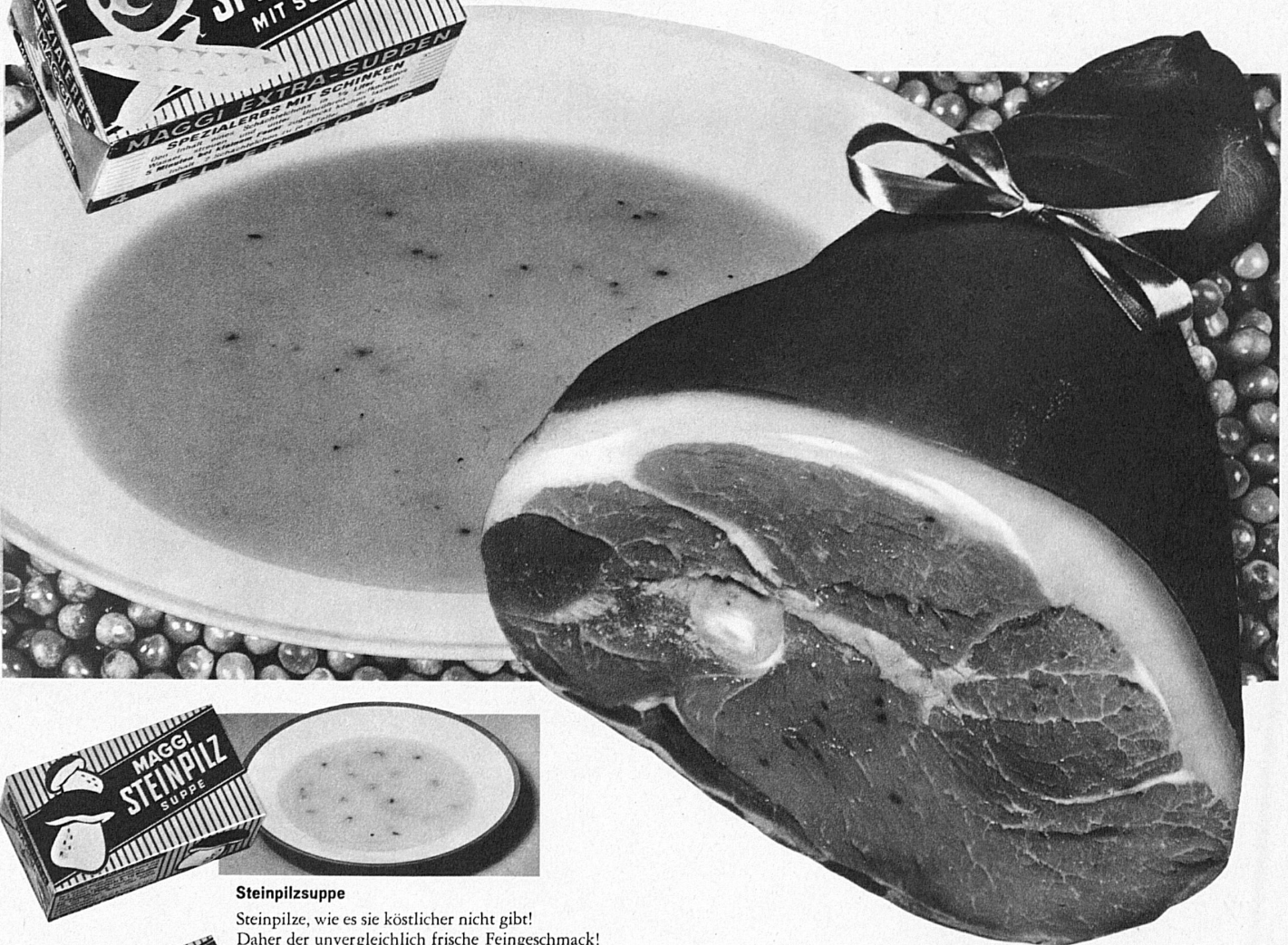
Spezialerbs mit Schinken

Mit dem vollen Wohlgeschmack von

feinstem bauerngeräuchertem

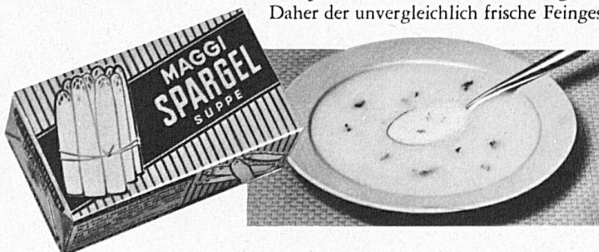
Schinken

Maggi Spezialerbs mit Schinken ist einfach wunderbar! Eine richtige Familiensuppe, die alle begeistert, die Heiterkeit und gute Laune gleich mit zu Tische bringt. Wirklich ein Sूपlein voll Wärme und Wohlbehagen!



Steinpilzsuppe

Steinpilze, wie es sie köstlicher nicht gibt!
Daher der unvergleichlich frische Feingeschmack!



Spargelsuppe

Die ganze Aromafülle
frischer Spargeln
zu jeder Jahreszeit!

Kennen Sie mein Ringbuch **«Besser kochen - besser leben»**? Es ist ein prächtiges Nachschlagewerk, das nicht nur eine Menge feiner Kochrezepte enthält, sondern auch viele Ratschläge gibt zum Thema Wohnen, Blumen, Schönheitspflege und anderes mehr. Mit seinem gediegenen Einband aus abwaschbarem Plastic darf es sich in der schönsten Bibliothek sehen lassen.

«Besser kochen - besser leben» ist noch zu Fr. 3.80 + 15 Rp. Nachnahmegebühr - weit unter meinem Selbstkostenpreis - erhältlich. Machen Sie sich selbst, einer Freundin oder Verwandten Freude damit und benützen Sie zur Bestellung den Coupon.

Marianne Berger

COUPON

An Marianne Berger
«Besser kochen - besser leben»
Maggi AG. Kempttal

Senden Sie mir gegen Nachnahme zu
Fr. 3.80 + 15 Rp. Nachnahmegebühr
das Ringbuch
«Besser kochen - besser leben»
Bitte in Blockschrift ausgefüllt in einem
offenen, mit 5 Rp. frankierten Couvert
einsenden

Frau _____
Erl. _____
Herr _____
Straße _____

Wohnort _____ Kanton _____ SR I



Besser kochen - besser leben mit

MAGGI



LUGANO
FESTA DELLA VENDEMMIA
FETE DES VENDANGES · WINZERFEST
29.IX.1957